

Dialekt

Tippilzouar und Schmeattar Dialekt

Das Dorf Diepoldsau hat eine besondere Grenzlage zwischen dem Alten und dem Neuen Rhein. Dies macht die Geschichte und den Dialekt des Dorfes einmalig. Die Mundart ist ein grosses Kulturgut.

▼ Wörterbuch

Hier finden Sie das Wörterbuch zum Tippilzouar und Schmeattar Dialekt. Änderungs- oder Ergänzungsanfragen können Sie per Mail an info@diepoldsau.ch richten. Wir werden Ihr Anliegen bearbeiten und Sie anschliessend benachrichtigen. Viel Spass beim Stöbern und Entdecken unseres Dialekts!

[Wörterbuch \[pdf, 279 KB\]](#)

▼ Berta Thurnherr

Seit Jahren befasst sich Berta Thurnherr mit der Diepoldsauer Mundart, hat Geschichten gesammelt und aufgeschrieben und dem Klang dieser Sprache nachgespürt. Doch sie ist mehr als eine Bewahrerin des "Tippilzouar" Dialekts – sie ist eine Botschafterin unseres Dialekts und unseres Dorfes.

Berta Thurnherr, geboren 1946, lebt als Autorin und Erzählerin in Diepoldsau. 2018 wurde sie mit dem Rheintaler Kulturpreis "Goldiga Törgga", 2021 mit dem Anerkennungspreis der Kulturstiftung des Kantons St. Gallen ausgezeichnet. Zahlreiche Veröffentlichungen:

- "As wöart schù wööara, ma tuat wamma kaa" (Buch mit 2 CDs), 2010. [Buch bestellen](#). [Hörprobe \[wma, 1.1 MB\]](#).
- Rundumm Rii, Diepoldsauer Texte, 2023. [Buch bestellen](#).



▼ Theater und Hörspiel

Das Freilichttheater der «Theatergruppe Rhybrugg» hat im Jahr 2016 mit viel Sprachwitz, aber ungeschönt die ärmlichen Verhältnisse und die soziale Enge im Sankt Galler Rheintal zur Zeit des Rheindurchstichs gezeigt. Ein starkes Stück im markanten «Tippilzouar» Dialekt.



Das Stück "Hiandaram Tamm" des Vorarlberger Theatermachers Tobias Fend ist entstanden auf der Basis von Dutzenden von Interviews, die Berta Thurnherr und ihre Schwester Maria Schmid in der 80er Jahren mit älteren Diepoldsauer/innen geführt haben. Die alltäglichen Abläufe im Haus und bei der Arbeit, der damals geläufige Wortschatz, aber auch die schwierigen sozialen Verhältnisse mit Armut und Arbeitslosigkeit, mit hoher Kindersterblichkeit und geistiger Enge wirken deshalb im Stück äusserst authentisch.

Das Hörbuch oder der DVD kann telefonisch bestellt oder direkt im Gemeindhaus erworben werden [071 737 73 51](tel:0717377351).

▼ Familien-Zusatznamen

Familien-Zusatznamen aus Diepoldsau-Schmitter

von Adelriichas über Bäckarrlis, Fiidas, Gaablamachars zu Kretzaras, Mundöörlis, Tiniisas und Zollaras



Zusatznamen von A-Z (mundartliche Fassung)

Kaum anderswo im Rheintal sind Familien-Zusatznamen so stark verbreitet wie in Diepoldsau. Sie stellen heute ein eigentliches Kulturgut dar. Zusatznamen waren einst zur besseren Unterscheidung und Zuordnung unbedingt notwendig, da es in den Dörfern weder Strassennamen noch Hausnummern gab.

Dem Herausgeber Herbert Markovits ist es mit der Broschüre gelungen, ein Teil des Diepoldsauer Kulturguts für die Nachwelt zu erhalten.

Abgabestelle

Die Broschüre kann beim Kundenempfang im Gemeindehaus bezogen werden. Eine telefonische Bestellung 071 737 73 51 ist auch möglich.